

Un Athénien en colère :

Les récriminations d'un homme simple contre le régime démocratique

Dans cet extrait d'une pièce fameuse, un paysan critique le fonctionnement de la cité. L'auteur, Aristophane, composa et fit jouer sa pièce durant la guerre du Péloponnèse, qu'il désapprouvait, tout comme il était hostile au régime politique en place.

C'est jour d'assemblée régulière matinale, et l'enceinte est déserte. Tenez ! Les gens bavardent sur la place et se sauvent de ci de là pour échapper à la corde vermillonnée* des archers scythes**. Les commissaires*** eux-mêmes ne sont pas là ; ils arriveront en retard, et puis, une fois venus, quelle bousculade entre eux, vous voyez ça d'ici, pour être au premier rang...

Et moi, toujours le premier des premiers, je viens à l'Assemblée, je m'assieds ; et alors je geins, je baille, je m'étire, je pète, je fais les cents pas, j'écris par terre, je m'arrache des poils, je fais mes comptes, je lorgne vers mon champ, je soupire après la paix. La ville****, je la déteste ; C'est mon village que je regrette. Lui, il ne m'a jamais dit : « casque***** pour le charbon ! pour le vinaigre ! Pour l'huile ! ».

Casque !... Ce coup-ci, j'ai mon plan, moi ici présent : crier, interpellé, engueuler tout orateur qui ouvrira la bouche sur autre chose que sur la paix !

Aristophane, Les Acharniens, 425 av JC - traduction V-H Debidour

*corde vermillonnée : corde enduite d'un colorant rouge servant à rabattre les trainards ** archers Scythes : esclaves publics chargés de la police, souvent originaires de Scythie (au Nord de la mer Noire) *** commissaires : magistrats désignés pour présider la séance **** L'asty où résident le plus souvent les citoyens de la dernière classe (les thètes) favorables au système en place ***** casque ! : « paye ! »(dans le langage populaire contemporain (allusion aux taxes nécessaires pour financer la guerre).*

CONSEILS

Expliquez les reproches adressés au régime par le citoyen qui a ici la parole [indiquez comment la description des rapports entre ville et campagne faite dans le document contredit ce que vous savez de la cité grecque en général et de la démocratie athénienne en particulier] ; expliquez la colère du paysan, envisagez ses conséquences...

La cité des Athéniens décrite par Périclès : un modèle

Notre constitution politique n'est pas jalouse des lois de nos voisins , et nous servons plutôt à quelques-uns de modèles que nous n'imitons les autres. Comme notre gouvernement n'est pas dans les mains d'un petit nombre de citoyens, mais dans celles du grand nombre, il a reçu le nom de démocratie. Dans les différends qui s'élèvent entre particuliers, tous suivant les lois, jouissent de l'égalité : la considération s'accorde à celui qui se distingue par quelque mérite, et si l'on obtient de la république des honneurs , c'est par des vertus, et non parce qu'on appartient à une certaine classe. Peut-on rendre quelque service à l'état, on ne se voit pas repoussé parce qu'on est obscur et pauvre. Tous, nous disons librement notre avis sur les intérêts publics ; mais dans le commerce journalier de la vie, nous ne portons pas un oeil soupçonneux sur les actions des autres , [...] toujours écoutant les magistrats et les lois, surtout celles qui ont été portées en faveur des opprimés, toutes celles même qui , sans être écrites, sont le résultat d'une convention générale et ne peuvent être enfreintes sans honte.

THUCYDIDE La Guerre du Péloponnèse II, 37 (Traduction J.A.C. BUCHON, 1848)

CONSEIL

Présentez la nature du document et dites ce que vous savez de son auteur : En quoi le régime Athénien est-il une Démocratie et pourquoi l'Orateur le donne-t-il pour un modèle ? Rappel : on attend ici la rédaction d'une introduction (nature, auteur, contexte et problématique, sur 6 points) puis d'un développement commentant la manière dont la Cité est décrite, tenant compte de vos connaissances propres (7 points) et en expliquant les intentions de Périclès (5 points). En conclusion, l'intérêt du texte mais surtout sa portée doivent être évoquées (2 points)

Fondation légendaire
de Rome en 753

-600

Aristocratie
puis tyrannie à Athènes

-500

Démocratie et apogée des Athéniens

-400

-300

Domination des Macédoniens
en Grèce puis conquête romaine

Règne d'Auguste
(27 avant notre ère -14)

0

L'empereur Claude incorpore
des Gaulois au Sénat (48)

100

200

FRISE CHRONOLOGIQUE